

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil  
Special Meeting of council**

**Le lundi 19 juillet 2010  
Monday, July 19, 2010**

**19h00  
7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

**MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT**

**Conseil – Council**

Jeanne Charlebois, maire/mayor  
Les conseillers/councillors : André Chamaillard, Gilbert Cyr,  
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

**Personnes-ressources/Resource persons**

Normand Beaulieu,	directeur général-trésorier / Chief administrative officer-Treasurer
Michel Thibodeau,	trésorier adjoint / Deputy - treasurer
Christine Groulx,	greffière/Clerk

**Absence motivée/Motivated absence**

Michel A. Beaulne, conseiller/councillor

1. **Ouverture de la réunion**  
**R-255-10**  
Proposé par Sylvain Dubé  
avec l'appui André Chamaillard

- Opening of the meeting**  
**R-255-10**  
Moved by Sylvain Dubé  
Seconded by André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** que cette réunion  
extraordinaire soit déclarée ouverte.

**Be it resolved** that this special  
meeting be declared open.

**Adoptée.**

**Carried.**

**Réunion extraordinaire du conseil - le 19 juillet 2010**  
**Special meeting of council – July 19, 2010**

**Page 2**

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>**</b></p> <p><b>Les membres du conseil acceptent de déroger au règlement de procédures afin d'ajouter un sujet.</b></p>   | <p><b>Members of council agree to derogate to the procedures by-law to add an item.</b></p>   |
| <p><b>2.</b></p> <p><b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b><br/><b>R-256-10</b><br/>Proposé par Gilles Tessier<br/>avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que l'ordre du jour soit adopté après l'ajout de l'article suivant :</p> <p>5. Huis-clos, réf. : Personnel</p>   | <p><b><u>Adoption of the agenda</u></b><br/><b>R-256-10</b><br/>Moved by Gilles Tessier<br/>Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Be it resolved</b> that the agenda be adopted after the addition of the following item:</p> <p>5. Closed meeting, Re: Personnel</p>  |
| <p><b>Adoptée.</b></p>   | <p><b>Carried.</b></p>  |
| <p><b>3.</b></p> <p><b><u>Divulcation de conflits d'intérêts</u></b></p> <p>Aucun.</p>   | <p><b><u>Disclosure of conflicts of interest</u></b></p> <p>None.</p>   |
| <p><b>4.</b></p> <p><b><u>Compteurs d'eau, réf. : Facturation</u></b></p> <p><b>**</b></p> <p><b>Le conseiller Gilles Roch Greffe quitte la réunion à 20h00.</b></p> <p><b>R-257-10</b><br/>Proposé par Sylvain Dubé<br/>avec l'appui de André Chamailard</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de recevoir le rapport sur l'étude pour la méthode et les taux de facturation pour les compteurs d'eau tel que présenté et recommandé au document REC-80-10.</p> | <p><b><u>Water meters, Re: Billing</u></b></p> <p><b>Councillor Gilles Roch Greffe leaves the meeting at 8:00 p.m.</b></p> <p><b>R-257-10</b><br/>Moved by Sylvain Dubé<br/>Seconded by André Chamailard</p> <p><b>Be it resolved</b> that the study report on the method and fees for the billing of water meters be received, as recommended in document REC-80-10.</p> |
| <p><b>Adoptée.</b></p>   | <p><b>Carried.</b></p>  |

**Réunion extraordinaire du conseil - le 19 juillet 2010**  
**Special meeting of council – July 19, 2010**

Page 3

\*\*

**Réunion à huis clos**

**R-258-10**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Sylvain Dubé

**Qu'il soit résolu** qu'une réunion à huis clos ait lieu à 20h25 pour discuter de l'article 5.

**Adoptée.**

**Closed meeting**

**R-258-10**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Sylvain Dubé

**Be it resolved** that a closed meeting be held at 8:25 p.m. to discuss item 5.

**Carried.**

\*\*

**Réouverture de la réunion extraordinaire**

**R-259-10**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** que la réunion extraordinaire soit rouverte à 20h35.

**Adoptée.**

**Reopening of the special meeting**

**R-259-10**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by André Chamaillard

**Be it resolved** that the special meeting be reopened at 8:35 p.m.

**Carried.**

5.

**Personnel**

**R-260-10**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** que les directives données à huis clos au directeur général-trésorier soient entérinées.

**Adoptée.**

**Personnel**

**R-260-10**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Gilles Tessier

**Be it resolved** that the instructions given to the Chief Administrative Officer – Treasurer in closed meeting be confirmed.

**Carried.**

**Réunion extraordinaire du conseil - le 19 juillet 2010**  
**Special meeting of council – July 19, 2010**

Page 4

6.

**Ajournement**

**R-261-10**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Gilbert Cyr

**Qu'il soit résolu** que la réunion soit  
ajournée à 20h40.

**Adjournment**

**R-261-10**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Gilbert Cyr

**Be it resolved** that the meeting be  
adjourned at 8:40 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**27<sup>e</sup>**  
**27<sup>th</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**SEPTEMBRE**  
**SEPTEMBER**

**2010.**  
**2010.**

---

**Maire/Mayor**

---

**Greffière/Clerk**